



Chichewa (chiCheŵa)

Miyambo yoyambira

Chizindikiro cha mtanda

M'dzina la Atate, ndi la Mwana, ndi Mzimu Woyera.

Ameni

Moni

Chisomo cha Ambuye wathu Yesu Khristu, ndi chikondi cha Mulungu, ndi mgonero wa Mzimu Woyera Khalani nanu nonse.

Ndi mzimu wanu.

Cholemba

Abale (abale ndi alongo), tiyeni tivomereze machimo athu, Chifukwa chake kukonzekera kukondwerera zinsinsi zopatulira.

Ndikuvomereza Mulungu Wamphamvuyonse Ndipo kwa inu, abale ndi alongo, Kuti ndachimwa kwambiri, M'malingaliro anga ndi m'mawu anga, Zomwe ndachita komanso zomwe ndalephera kuchita, kudzera cholakwika changa, kudzera cholakwika changa, Mwa kulakwa kwanga kooopsa; Chifukwa chake ndikupempha kwa Mariya-namwali, Angelo onse ndi oyera mtima onse, Ndipo inu, abale ndi alongo, Kundipempherera kwa Ambuye Mulungu wathu.

Malay (Bahasa Malaysia)

Upacara Pengenalan

Tanda Salib

Atas nama Bapa, dan Anak, dan Roh Kudus.

Amen

Salam

Rahmat Tuhan kita Yesus Kristus, dan cinta Tuhan, dan persekutuan Roh Kudus Bersamamu semua.

Dan dengan semangat anda.

Akta Penitential

Saudara -saudara (saudara lelaki), marilah kita mengakui dosa -dosa kita, Dan sediakan diri kita untuk meraikan misteri suci.

Saya mengaku kepada Tuhan Yang Maha Esa Dan kepada anda, saudara -saudara saya, bahawa saya sangat berdosa, dalam fikiran saya dan dalam kata -kata saya, dalam apa yang telah saya lakukan dan dalam apa yang saya gagal lakukan, melalui kesalahan saya, melalui kesalahan saya, melalui kesalahan saya yang paling teruk; Oleh itu saya bertanya kepada Mary yang diberkati, Semua malaikat dan orang - orang kudus, Dan kamu, saudara -saudara saya, untuk berdoa untuk saya kepada Tuhan Tuhan kita.

Chichewa (chiCheŵa)

Mulungu Wamphamvuyonse
amatichitira chifundo,
Mutikhululukire machimo athu,
natibweretsa moyo wosatha.

Ameni
Kheno

Ambuye, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Khristu, chitirani chifundo.

Khristu, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Loliya

Ulemerero kwa Mulungu
Kumwambamwamba, ndi mtendere
padziko lapansi kwa anthu amene
akufuna zabwino.

Timakutamandani, timakudalitsani,
timakukondani, timakulemekezani,
tikukuthokozani chifukwa cha
ulemerero wanu waukulu, Yehova
Mulungu, Mfumu ya Kumwamba, O
Mulungu, Atate Wamphamvuzonse.
Ambuye Yesu Khristu, Mwana
Wobadwa Yekha, Ambuye Mulungu,
Mwanawankhosa wa Mulungu,
Mwana wa Atate, muchotsa
machimo adziko lapansi, tichitireni
chifundo; muchotsa machimo
adziko lapansi, landirani pemphero
lathu; mwakhala pa dzanja lamanja
la Atate; tichitireni chifundo. Pakuti
Inu nokha ndinu Woyera. Inu nokha
ndinu Yehova, Inu nokha ndinu
Wammwambamwamba. Yesu
Khristu, ndi Mzimu Woyera, mu

Malay (Bahasa Malaysia)

Semoga Tuhan Yang Maha Kuasa
mengasihani kita, maafkan dosa
kita, Dan bawa kita ke kehidupan
abadi.

Amen
Kyrie

Tuhan, kasihanilah.

Tuhan, kasihanilah.

Kristus, kasihanilah.

Kristus, kasihanilah.

Tuhan, kasihanilah.

Tuhan, kasihanilah.

Gloria

Kemuliaan bagi Tuhan di tempat
yang mahatinggi, dan damai
sejahtera di bumi bagi orang
yang berkehendak baik. Kami
memuji anda, kami memberkati
anda, kami memuja awak, kami
memuliakan kamu, kami
bersyukur kepada-Mu atas
kemuliaan-Mu yang besar, Tuhan
Allah, Raja syurgawi, Ya Allah,
Bapa yang maha kuasa. Tuhan
Yesus Kristus, Putera Tunggal,
Tuhan Allah, Anak Domba Allah,
Anak Bapa, Engkau
menghapuskan dosa dunia,
kasihanilah kami; Engkau
menghapuskan dosa dunia,
terimalah doa kami; kamu duduk
di sebelah kanan Bapa,
kasihanilah kami. Kerana hanya
Engkau Yang Kudus, hanya
Engkau Tuhan, hanya Engkau
Yang Maha Tinggi, Nabi Isa,

Chichewa (chiCheŵa)

ulemerero wa Mulungu Atate.
Amene.
Kusonketsa

Tiyeni tipemphere.

Amene.

Linurgy ya Mawu

Kuwerenga koyamba

Mawu a Yehova.

Zikomo Mulungu!

PALIS

Kuwerenga kwachiwiri

Mawu a Yehova.

Zikomo Mulungu!

Mau amubaibulo

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

**Kuwerenga kwa Holy Gospel
malinga ndi N.**

Ulemerero kwa inu, O Ambuye

Uthenga Wabwino wa Ambuye.

Madalitso kwa inu, Ambuye Yesu
Khristu.

Ntchito Zachikhulupiriro

Ndimakhulupirira mwa Mulungu
mmodzi, Atate wamphamvu zonse,
Mlengi wa kumwamba ndi dziko
lapansi, zinthu zonse zooneka ndi
zosaoneka. Ndikhulupirira mwa
Ambuye mmodzi Yesu Khristu,
Mwana wobadwa yekha wa
Mulungu, wobadwa ndi Atate
mibadwo yonse isanakhale.
Mulungu wochokera kwa Mulungu,
Kuwala kochokera ku Kuwala,
Mulungu woona wochokera kwa

Malay (Bahasa Malaysia)

dengan Roh Kudus, dalam
kemuliaan Allah Bapa. Amin.
Mengumpul

Mari kita berdoa.

Amin.

Liturgi perkataan

Bacaan Pertama

Firman Tuhan.

Bersyukur kepada Tuhan.

Mazmur responsorial

Bacaan Kedua

Firman Tuhan.

Bersyukur kepada Tuhan.

Injil

Tuhan menyertai kamu.

Dan dengan semangat anda.

**Pembacaan dari Injil suci
menurut N.**

Maha Suci Engkau, ya Tuhan

Injil Tuhan.

Terpujilah Engkau, Tuhan Yesus
Kristus.

Profesion iman

Saya percaya kepada satu Tuhan,
Bapa yang mahakuasa, pencipta
langit dan bumi, daripada semua
perkara yang kelihatan dan tidak
kelihatan. Saya percaya kepada
satu Tuhan Yesus Kristus, Anak
Tunggal Tuhan, dilahirkan oleh
Bapa sebelum segala zaman.
Tuhan daripada Tuhan, Cahaya
dari Cahaya, Tuhan yang benar
daripada Tuhan yang benar,
diperanakan, tidak dijadikan,

Chichewa (chiCheŵa)

Mulungu woona, wobadwa, wosapangidwa, wofanana ndi Atate; mwa Iye zinthu zonse zinalengedwa. Kwa ife anthu ndi ku chipulumutso chathu, iye anatsika kuchokera kumwamba. ndipo mwa Mzimu Woyera adabadwa mwa Namwali Mariya, nakhala munthu. Chifukwa cha ife adapachikidwa pansi pa Pontiyo Pilato; anafa ndipo anaikidwa m'manda, ndipo adawukanso tsiku lachitatu mogwirizana ndi Malemba. Anakwera kumwamba ndipo wakhala pa dzanja lamanja la Atate. Iye adzabweranso mu ulemmero kuweruza amoyo ndi akufa ndipo ufumu wake sudzatha. Ndikhulupirira mwa Mzimu Woyera, Ambuye, wopatsa moyo, amene atuluka kwa Atate ndi Mwana, amene apembedzedwa ndi kulemekezedwa ndi Atate ndi Mwana; amene analankhula mwa aneneri. Ine ndimakhulupirira mu mpingo umodzi, woyera, wa katolika ndi wa utumwi. Ndikuvomereza Ubatizo umodzi wokhululukidwa machimo ndipo ndikuyembekezera kuuka kwa akufa ndi moyo wapadziko limene likudza. Amene.

Ubweya

Pemphelo lapadziko lonse

Ife tikupemphera kwa Ambuye.

Ambuye, imvani pemphero lathu.

Malay (Bahasa Malaysia)

seangkatan dengan Bapa; melalui Dia segala sesuatu dijadikan. Untuk kita manusia dan untuk keselamatan kita la turun dari sorga, dan oleh Roh Kudus telah menjelma daripada Perawan Maria, dan menjadi manusia. Demi kita la disalibkan di bawah pemerintahan Pontius Pilatus, dia mengalami kematian dan dikuburkan, dan bangkit semula pada hari ketiga sesuai dengan Kitab Suci. Dia naik ke syurga dan duduk di sebelah kanan Bapa. Dia akan datang lagi dalam kemuliaan untuk menghakimi yang hidup dan yang mati dan kerajaannya tidak akan berkesudahan. Saya percaya kepada Roh Kudus, Tuhan, pemberi kehidupan, yang berasal dari Bapa dan Anak, yang bersama Bapa dan Anak dipuja dan dimuliakan, yang telah berfirman melalui para nabi. Saya percaya kepada satu Gereja yang kudus, katolik dan apostolik. Saya mengaku satu Pembaptisan untuk pengampunan dosa dan saya menantikan kebangkitan orang mati dan kehidupan dunia yang akan datang. Amin.

Homily

Doa sejagat

Kami berdoa kepada Tuhan.

Tuhan, dengarlah doa kami.

Chichewa (chiCheŵa)

Linurgy ya Ukaristia

Zopereka

Wodalitsika Mulungu mpaka kalekale.

pempherani abale (abale ndi alongo) kuti nsembe yanga ndi yanu zikhale zovomerezeka kwa Mulungu, Atate wamphamvuyonse.

Ambuye alandire nsembe m'manja mwanu chifukwa cha ulemerero ndi ulemerero wa dzina lake, kwa ubwino wathu ndi zabwino za Mpingo wake wonse woyera.

Amene.

Pemphero la Ukaristia

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Kwezani mitima yanu.

Timawakweza kwa Yehova.

Tiyeni tiyamike Yehova Mulungu wathu.

Ndi zolondola ndi zolungama.

Woyera, Woyera, Woyera, Ambuye Mulungu wa makamu. Kumwamba ndi dziko lapansi zadzaza ulemerero wanu. Hosana m'Mwambamwamba. Wodala iye amene akudza m'dzina la Ambuye. Hosana m'Mwambamwamba.

Chinsinsi cha chikhulupiro.

Timalengeza za imfa yanu, Yehova, ndi kuvomereza kuuka kwanu mpaka mutabweranso. Kapena: Pamene tidya Mkaté uwu ndi

Malay (Bahasa Malaysia)

Liturgi Ekaristi

Tawaran

Terpujilah Tuhan selamanya.

Berdoalah, saudara-saudara, bahawa pengorbanan saya dan anda semoga diterima Allah, Bapa yang maha kuasa.

Semoga Tuhan menerima pengorbanan di tangan anda untuk pujian dan kemuliaan nama-Nya, untuk kebaikan kita dan kebaikan semua Gereja-Nya yang kudus.

Amin.

Solat Ekaristi

Tuhan menyertai kamu.

Dan dengan semangat anda.

Angkatkan hati anda.

Kami mengangkat mereka kepada Tuhan.

Marilah kita bersyukur kepada Tuhan, Allah kita.

Memang betul dan adil.

Kudus, Kudus, Kudus Tuhan Tuhan semesta alam. Langit dan bumi penuh dengan kemuliaan-Mu. Hosana di tempat yang tertinggi. Diberkatilah Dia yang datang dalam nama Tuhan. Hosana di tempat yang tertinggi.

Rahsia iman.

Kami mengumumkan kematian-Mu, ya Tuhan, dan mengakulah Kebangkitanmu sehingga awak datang lagi. Atau: Apabila kita

Chichewa (chiCheŵa)

kumwa chikho ichi, Timalalikira za imfa yanu, Yehova, mpaka mutabweranso. Kapena: Tipulumutseni, Mpulumutsi wa dziko lapansi, chifukwa cha Mtanda ndi Kuuka kwa akufa mwatimasula.

Amene.

Mwambo wa Mgonero

Pa lamulo la Mpulumutsi ndipo opangidwa ndi chiphunzitso chaumulungu, ife tingayerekeze kunena kuti:

Atate wathu wakumwamba, dzina lanu liyeretsedwe; ufumu wanu udze, kufuna kwanu kuchitidwe padziko lapansi monga kumwamba. Mutipatse ife lero chakudya chathu chalero, ndipo mutikhulukire zolakwa zathu. monga ife tiwakhulukira iwo amene atilakwira ife; ndipo musatitengere kokatiyesa; koma mutipulumutse kwa woyipayo.

Tipulumutseni, Ambuye, tikukupemphani, ku zoipa zonse, perekani mtendere masiku athu ano; kuti, ndi thandizo la chifundo chanu, titha kukhala omasuka ku uchimo nthawi zonse ndi wotetezedwa ku zovuta zonse, pamene tikudikira chiyembekezo chodala ndi kudza kwa Mpulumutsi wathu, Yesu Kristu.

Malay (Bahasa Malaysia)

makan Roti ini dan minum Cawan ini, kami mengumumkan kematian-Mu, ya Tuhan, sehingga awak datang lagi. Atau: Selamatkan kami, Penyelamat dunia, kerana dengan Salib dan Kebangkitan-Mu anda telah membebaskan kami.

Amin.

Upacara Perjamuan

Atas perintah Juruselamat dan dibentuk oleh ajaran ilahi, kami berani berkata:

Bapa kami, yang di sorga, dikuduskan nama-Mu; datanglah kerajaanmu, kehendak-Mu terlaksana di bumi seperti di syurga. Berikanlah kami pada hari ini makanan kami yang secukupnya, dan ampunilah kesalahan kami, sebagaimana kami mengampuni orang yang bersalah kepada kami; dan janganlah masukkan kami ke dalam pencobaan, tetapi selamatkanlah kami daripada kejahatan.

Selamatkanlah kami, ya Tuhan, kami berdoa, dari setiap kejahatan, berikanlah kedamaian pada hari-hari kami, bahawa, dengan pertolongan rahmat-Mu, kita mungkin sentiasa bebas daripada dosa dan selamat dari segala kesusahan, sambil menunggu harapan yang

Chichewa (chiCheŵa)

Kwa ufumu, mphamvu ndi ulemmerero ndi zanu tsopano ndi nthawi zonse.

Ambuye Yesu Khristu, amene adati kwa Atumwi anu: Mtendere ndikusiyirani inu, mtendere wanga ndikupatsani; musayang'ane machimo athu, koma pa chikhulupiriro cha Mpingo wanu, ndipo mwachisomo amupatse mtendere ndi umodzi mogwirizana ndi chifuniro chanu. Amene ali ndi moyo ndi kulumulira ku nthawi za nthawi.

Amene.

Mtendere wa Ambuye ukhale nanu nthawi zonse.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Tiyeni tiperekane chizindikiro cha mtendere.

Mwanawankhosa wa Mulungu, amene amachotsa machimo adziko lapansi, tichitireni chifundo.

Mwanawankhosa wa Mulungu, amene amachotsa machimo adziko lapansi, tichitireni chifundo.

Mwanawankhosa wa Mulungu, amene amachotsa machimo adziko lapansi, tipatseni mtendere.

Onani Mwanawankhosa wa Mulungu, tawonani lye amene achotsa machimo adziko lapansi.

Odala ali amene ayitanidwa ku mgonero wa Mwanawankhosa.

Ambuye, sindine woyenera kuti ulowe pansu pa denga langa, koma

Malay (Bahasa Malaysia)

diberkati dan kedatangan
Juruselamat kita, Yesus Kristus.

Untuk kerajaan, kuasa dan kemuliaan adalah milik-Mu sekarang dan selamanya.

Tuhan Yesus Kristus, yang berkata kepada rasul-rasulmu: Damai sejahtera saya tinggalkan kepada anda, damai sejahtera saya berikan kepada anda, jangan lihat dosa kita, tetapi atas iman Gerejamu, dan kurniakan kedamaian dan perpaduan kepadanya sesuai dengan kehendakmu. Yang hidup dan memerintah selama-lamanya.

Amin.

Damai sejahtera Tuhan menyertai kamu sentiasa.

Dan dengan semangat anda.

Marilah kita menawarkan satu sama lain tanda damai.

Anak Domba Allah, Engkau menghapus dosa dunia, kasihanilah kami. Anak Domba Allah, Engkau menghapus dosa dunia, kasihanilah kami. Anak Domba Allah, Engkau menghapus dosa dunia, berikanlah kami ketenangan.

Lihatlah Anak Domba Tuhan, lihatlah Dia yang menghapuskan dosa dunia. Berbahagialah mereka yang dipanggil ke perjamuan Anak Domba.

Tuhan, saya tidak layak bahawa anda harus masuk di bawah

Chichewa (chiCheŵa)

nenani mau okha, ndipo moyo
wanga udzaciritsidwa.

Thupi (Magazi) a Khristu.

Amene.

Tiyeni tipemphere.

Amene.

Miyambo yomaliza

Dalitso

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Mulungu Wamphamvuzonse
akudalitseni, Atate, ndi Mwana, ndi
Mzimu Woyera.

Amene.

Kuchotsedwa ntchito

Pitani, Misa yatha. Kapena: Pitani,
lengezani Uthenga Wabwino wa
Ambuye. Kapena: Pitani
mumtendere, mukulemekeza
Ambuye ndi moyo wanu. Kapena:
Pita mumtendere.

Zikomo Mulungu!

Malay (Bahasa Malaysia)

bumbung saya, tetapi hanya
berkata-kata dan jiwaku akan
sembuh.

Tubuh (Darah) Kristus.

Amin.

Mari kita berdoa.

Amin.

Menyimpulkan upacara

keberkatan

Tuhan menyertai kamu.

Dan dengan semangat anda.

Semoga Tuhan yang maha kuasa
memberkati anda, Bapa, dan
Anak, dan Roh Kudus.

Amin.

Pemecatan

Pergilah, Misa sudah berakhir.

Atau: Pergilah dan beritakanlah
Injil Tuhan. Atau: Pergilah dengan
selamat, memuliakan Tuhan
dengan hidupmu. Atau: Pergi
dengan aman.

Bersyukur kepada Tuhan.